

Les Caractères nationaux dans la caricature numérique égyptienne (National Characters in Egyptian Digital Caricature)

Résumé

Cette communication introduit un corpus visuel substantiel quoique largement ignoré par les études académiques sur la « culture populaire » égyptienne, à savoir, les caricatures numériques publiées, aimées et partagées chaque jour sur Facebook. Ces caricatures invitent à une analyse à la fois sémantique et socio-historique. Sémantique, d'une part, parce que leur richesse visuelle commande une attention soutenue aux rapports intermédiaires entre la caricature, la presse, la télévision, le théâtre, le cinéma, etc. (voir Armbrust, 1996). Socio-historique, d'autre part, puisque cette forme de production culturelle est le produit d'une réponse consciente à l'actualité politique et médiatique en Égypte.

Ces deux types d'analyse seront appliqués à la représentation des « caractères nationaux » dans la caricature numérique égyptienne. Cette application révélera à la fois la représentation stéréotypée que se fait le caricaturiste égyptien du monde au-delà de l'Égypte et, par extension, sa représentation de l'Égypte dans ce monde. Grâce à une juxtaposition intermédiaire entre la télévision, le théâtre populaire, le cinéma populaire, etc., la caricature numérique représente *et* incarne l'idée d'un « nous » égyptien par opposition à « eux » étrangers. Loin d'être binaire, toutefois, cette double représentation de soi et de l'autre s'articule à travers une sémantique à plusieurs facettes selon différents caractères nationaux, tout en offrant une réponse « populaire » à l'actualité politique égyptienne. Ces caricatures parviennent ainsi à critiquer l'État égyptien et ses agissements internationaux par le bas, tout en mettant en relief l'absurdité de son discours officiel sur l'« Égypte dans le monde ».

Abstract

This paper is an introduction to a substantial albeit largely ignored visual corpus of Egyptian “popular culture”, namely digital caricatures published, liked, and shared every day on Facebook. These caricatures call for both a semantic and a socio-historical analysis. A semantic analysis, on one hand, because their visual richness requires sustained attention to the intermedial connections between the caricature, the press, television, theatre, cinema, and so on (see Armbrust 1996). A socio-historical analysis, on the other hand, because this form of cultural production acts in conscious response to current political and media events in Egypt.

These two types of analysis will be applied to the representation of “national characters” in Egyptian digital caricatures. This paper illuminates both the stereotypical representation of the world beyond Egypt by Egyptian cartoonists and, by extension, their representation of the place of Egypt in the world. Through an intermedial juxtaposition between television, popular theatre, popular cinema, and so on, digital caricatures represent and embody the idea of an Egyptian “we” opposed to a foreign “them”. Far from being binary, this double representation of self and other is articulated through a multifaceted semantic web, which varies according to different national characters, while offering a “popular” response to Egyptian current affairs. These cartoons thus succeed in criticizing the Egyptian state and its international actions from below, while highlighting the absurdity of its official discourse on “Egypt in the world”.